

Происхождение слов ЗАЛ, БАЛ, ВОКЗАЛ, САЛОН, САЛУН

Сомсиков Александр Иванович

Рассмотрим вначале словарную этимологию слова ЗАЛ.

Зал. **Заимствование** из **французского**, куда попало из **германских** языков (в одном из **древнегерманских** языков *sal* – «однокомнатный дом»). У этого заграничного слова неожиданная родня в виде такого, казалось бы, исконно русского существительного, как **село** (см.). Восходит, видимо, к латинскому **solum** – «основание, земля».

Происхождение слова зал в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А. **Зал.** Слово могло прийти к нам и из **французского** языка (через **польский**), где оно звучит «la salle» (женского рода), и из **немецкого** «der Saal» (там оно мужского рода). Не в связи ли с этим и у нас бытовали в языке две формы: «зала» и «зал»? Изредка можно услышать и «**зало**», но только в просторечье.

Происхождение слова зал в этимологическом словаре Успенского Л. В.

м., **зала** ж.; только просторечное – **зало** ср. р. (см. Грот, Фил. Раз. 2, 486); **зала** у Петра I, Кантемира, Тредиаковского; см. Христиани 47 и сл.; из нем. *Saal* «зал»; наряду с этим – **сала**, **сал**, 1707 г. (у Куракина). Из **польск.** *sala* или **франц.** *salle*, **герм.** происхождения (ср. франк. *sal*); см. Гамильшег, EW 782; Христиани (там же); Смирнов 115.

Происхождение слова зал в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Зал. Заимств. из нем. яз. О нем. *Saal* «зал» см. вокзал.

Происхождение слова зал в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Итак, перед нами четыре варианта «научной» этимологии.

По первому варианту это «**Заимствование из французского**, куда попало из **германских** языков».

По второму – «**могло прийти к нам** и из **французского** языка (через **польский**)».

По третьему – «**Из польск.** *sala* или **франц.** *salle*, **герм.** происхождения»

И наконец четвертому – «**Заимств. из нем.** яз.».

И все четыре, хотя и противоречащие друг другу, считаются «научными» и «убедительными». Общее у них только одно – **заимствование**, непременно **заимствование**. Напоминающее бессмертное указание Ильича – «повесить, негеменно повесить».

Здесь главным подходом этимологии считается исключительно форма слова и ни в коем случае не его смысл, который может быть чем угодно. А также выдуманные лингвистами «законы чередования», которые можно узнать лишь вместе в десятком других языков, не имеющих отношения к русскому.

Именно поэтому слово ЗАЛ допускается сравнивать со словом СЕЛЮ или почему-то с латинским СОЛУМ в значении «основание, земля». Нужно ли вспоминать, что вариантом произношения слова ЗАЛ является ЗАЛА, а та в свою очередь – САЛА.

Откуда уже недалеко и до русского слова САЛО.

Происходит от **православного**, от которого в числе прочего произошли: древнерусское *сало*, русское, украинское *сало*, болгарское *сало*, сербохорватское *сапло*, словенское *sálo*, чешское *sádló*, словацкое *sadlo*, польское, в.-луж., н.-луж. *sadło*. Связано с гл. *садить*, т. е. «то, что садится на мясо». Ср. нем. *das Schwein setzt gut an* «свинья хорошо тучнеет».

Что такое «православное» (слово или язык?) можно уже не спрашивать. Также как то, к чему здесь приплетено еще и немецкое выражение. С которым зачем-то нужно сравнивать.

Предлагаемая этимология

А если сравнивать не по форме, а прямо по смыслу? Ведь что такое ЗАЛ или ЗАЛА? – Гостиная, т. е. помещение для гостей, в котором периодически устраивались балы. Чем оно отличалось от прочих комнат? – Увеличенной площадью, позволяющей вместить всех танцующих. А также и освещением, чтобы можно было их рассмотреть. И чем же тогда освещали? – СВЕЩАМИ, естественно, т. е. свечами, причем в увеличенном их количестве. Какими же были эти изначальные свечи? – САЛЬНЫМИ. А значит само слово ЗАЛА или же САЛА происходит от слова САЛО.

ЗАЛ или ЗАЛА есть просто САЛЬНОЕ помещение, освещаемое САЛЬНЫМИ или же ЗАЛЬНЫМИ свечами. Вероятно, увеличенного размера.

Такова вероятная этимология слова ЗАЛ, попавшего и во Францию, и в Германию, и в Польшу. Никак не наоборот, поскольку исходное слово САЛО именно русское.

Притом, что ни русское слово СЕЛЮ, ни тем более латинское СОЛУМ к этому отношения не имеют.

К этому можно еще добавить.

БАЛ

Бал. Заимствовано из французского языка; Даль определял это слово так: *свезд, вечернее собрание обоего пола для пляски*. Французское *bal* образовано от глагола *bailer* – «танцевать».

Происхождение слова бал в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.

Слово **бал** засвидетельствовано впервые у кн. Куракина, 1705 г.; см. Христиани 48. По-видимому, прямо из франц. *bal*. Менее вероятно посредничество польск. *bal*, принимаемое Смирновым (54), или нем. *Ball*. Франц. *bal* образовано от гл. *baller* «танцевать»; см. Гамильшег, EW 71.

Происхождение слова бал в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Бал. Заимств. в Петровскую эпоху из франц. яз., где *bal* – производное от *baller* «танцевать». Бал буквально – «танец», (затем – «вечер с танцами»).

Происхождение слова бал в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Понятно, ЗАИМСТВОВАНИЕ, не может же быть иначе. Или все-таки может?

Предлагаемая этимология

Сначала сопоставим пару слов МАЛый-БОЛшой. МАЛый – дает сокращение МАЛ. БОЛшой (в произношении, нормированная запись – БОЛшой, для унификации со словом БОЛше) – дает сокращение БАЛ. БО или БА – варианты ударного и безударного произношения.

БАЛ это вовсе не обязательно танцы. Просто БАЛшой прием. На БАЛУ молодые резво танцуют, в медленном танце пожилые тоже принимают участие или степенно беседуют (дамы – сплетничают) или развлекаются игрой в карты. БАЛ это **русское** слово, являющееся сокращением слова БОЛшой и означающее БАЛшой (праздничный) прием гостей. В отличие от текущего МАЛОго приема.

ВОКЗАЛ

Вокзál. Это слово дает нам еще один пример того, как фамилии людей переходят на вещи. В XVII в. некая англичанка Джейн Вокс (*Vaux*) владела под Лондоном парком и помещением (по английски – *hall*) для увеселений. Первоначальное значение сложного слова *Vauxhall* (то есть «дом, принадлежащий Вокс») забылось, со временем этим словом стали называть здание для пассажиров. В русском языке произошло и звуковое переоформление: последняя часть изменилась под воздействием слова «зал».

Происхождение слова вокзал в этимологическом словаре Крылова Г. А.

вокзál

Французское – *facshall*.

Английское – *Vauxhall* (зал имени Вокса).

Слово «вокзал», означающее «здание для обслуживания пассажиров на железнодорожной станции», заимствовано из английского языка через французский в XIX в.

Согласно **одной из версий**, слово было заимствовано напрямую из английского языка, где *Vauxhall* – сложное слово, образованное от имени *Vaux* (так звали хозяйку одного из лондонских парков) и существительного *hall* («зал»). Первоначальное значение – «увеселительное заведение» – с течением времени преобразовалось в современное.

Производные: вокзальный, привокзальный.

Происхождение слова вокзал в этимологическом словаре Семёнова А. В.

Вокзál. Лет триста назад в Лондоне некая предпринимчивая дама, но имени Джейн Во (*Vaux*), превратила свою усадьбу в место общественных гуляний и, построив там навильон, назвала его «Вокс-холл», т.е. «Зал госпожи Во». Скоро так стали называться и другие увеселительные заведения с садами; слово стало именем нарицательным. В конце XIX века «воксхолл», или «воксал», стало значить уже «концертный зал на железнодорожной станции». Славился, например, Павловский вокзал, в Павловске под Петербургом. Наконец, превратившись в «вокзал», слово это у нас в русском языке стало просто названием станционного здания для пассажиров на любом виде транспорта: «автовокзал», «аэровокзал»...

Происхождение слова вокзал в этимологическом словаре Успенского Л. В.

вокзál – сначала фоксал («Санктпетербургские ведомости» за 1777 г.); см. Грот, Фил. Раз. 2, 480; ср. также польск. *woksał*, *wogzał*. Заимств. из англ.

Vauxhall – названия парка и места увеселений под Лондоном по фам. владелицы Джейн Вокс (*Jane Vaux*, 1615 г.); см. Хайзе, Карлович, *AfslPh* 3, 665; Горяев, ЭС 53. [Иначе (из *Faukeshall* «двор Фокса» (с XIII в.), по имени известного авантюриста франц. происхождения) объясняет это слово Теньер (*RES* 27, 1951, 255 и сл.), который указывает, что русск. вокзал проделало семантическую эволюцию: «увеселительное заведение» > «вокзал»; форма вокзал – под влиянием зал. – Т.]

Происхождение слова вокзал в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Вокзál. Заимств. из англ. яз. в конце XVIII в. Англ. *Vauxhall* – сложное слово, образованное из собств. имени *Vaux* (Джейн Вокс – владелица увеселительного заведения близ Лондона в XVIII в.) и суф. *hall* «зал». Совр. форма – под влиянием нем. *Saal* «зал» и франц. ударения на конце слова. Первоначально – «место общественных увеселений» (ср.: На гуляньях иль в воксалах легким зефиром летал. – Пушкин). Совр. значение закрепляется у слова во второй половине XIX в.

Происхождение слова вокзал в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Опять, конечно, «заимствование». Замечу кстати, что по-французски вокзал – **la gare** откуда происходит ГАРАЖ, откуда тут взялся какой-то **facshall** – вопрос к составителям словаря.

И ведь разыскали же какую-то трехсотлетнюю английскую даму ВОКС или ВО, фамилия которой тоже происходит из русского слово ВОУК, т.е. ВОЛК.

Предлагаемая этимология

ВОКЗÁL = ВОК+ЗÁЛ это, вероятно, сокращение ВОУК+ЗÁЛ – волчий ЗАЛ, место кратковременного пребывания, метафорически – ВÓЛЧИЙ пробег или пробежка.

САЛОН и САЛУН

САЛóН=САЛ+óН – зал, где «культурно» проводят время, обсуждая каких-либо диссидентов. САЛУ́Н=САЛ+У́Н – помещение, где напиваются до упаду.

Варианты произношения ОН=О+Н и УН=У+Н означают, что в исходном виде была, вероятно, буква ОУК (в произношении ОУ) с вариантами ударения ÓУН=ÓУ+Н в сокращении – ОН или О́УН=О́У+Н в сокращении УН.

А что опять-таки говорят словари?

САЛОН

Салóн. Заимствование из французского, где *salon* восходит к **итальянскому** *salone* от **sala** – «зал». К этой же основе восходит **зал**.

Происхождение слова салон в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.

салóн род. п. –а. Из франц. *salon* от *ит. salone* : *sala* «зал» (Гамильшег, EW 783).

Происхождение слова салон в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Салон. Заимств. из франц. яз., где *salon* < *итал. salone*, суф. производного от *sala* «зал».

Происхождение слова салон в этимологическом словаре Шанского Н. М.

САЛУН

{англ. *saloon* – пивная} – амер. закусочная, пивной бар.

(Источник: «Словарь иностранных слов». Комлев Н.Г., 2006)



www.esa-conference.ru

Комментарий. Везде та же самая установка – заимствование.

И все эти слова – ЗАЛ, БАЛ, ВОКЗАЛ, САЛОН, САЛУН имеют исходно РУССКОЕ происхождение.